

संगीत
नाटक
अकादेमी



Sangeet
Natak
Akademi

NATIONAL ACADEMY OF MUSIC, DANCE AND DRAMA, INDIA
RABINDRA BHAVAN, FEROCZE SHAH ROAD, NEW DELHI-110 001
Tel. : 23387246, 23387247, 23387248, 23382495
FAX : 91-11-23382659, 91-11-23385715 GRAM : NATAKADEMI
E-mail: sangeetnatak@bol.net.in
Website: <http://www.sangeetnatak.org>

वर्ष.....की वित्तीय सहायता के लिए आवेदन पत्र

APPLICATION FORM FOR FINANCIAL ASSISTANCE FOR THE YEAR.....

1. (क) संस्था/संगठन का पूरा नाम (स्पष्ट अक्षरों में) :
1. (a) Name of the institution/Organization
(In full Block letters)

- (ख) पूरा डाक पता तथा राज्य का नाम (स्पष्ट अक्षरों में) व टेलीफोन नं.:
- (b) Complete Postal address with name of the State
(in Block letters) and Telephone No.

- (ग) पंजीकरण संख्या, वर्ष और किस अधिनियम के अधीन पंजीकरण किया गया :
- (c) Number and year of registration
and the Act under which registered

- (i) क्या इसका अलग अस्तित्व है या आस्तियों और देयताओं के प्रयोजन के लिए यह बड़े संगठन का यूनिट है ? :
- (i) Whether it has a separate entity or is a unit of bigger organization for the purpose of Assets and Liabilities ?

- (ii) क्या किसी संगठन (संगठनों) से सम्बद्ध है ? :
- (ii) Whether affiliated to any organization(s)

- (iii) क्या यह एक सम्बद्ध निकाय है ? यदि हां, तो ब्यौरा दें :
- (iii) Whether it is an affiliating body. If so, give details

2. पदाधिकारियों के नाम (स्पष्ट अक्षरों में)
2. Name of the office bearers (in Block letters)

- (i) सभापति/अध्यक्ष
- (i) President/Chairman

- (ii) उप सभापति/उपाध्यक्ष
- (ii) Vice-President/Vice-Chairman

- (iii) कोषाध्यक्ष
- (iii) Treasurer

- (iv) सचिव
- (iv) Secretary

3. संस्था के मुख्य कार्यकलाप (अर्थात् संगीत, नृत्य और/या नाटक)। :
 3. Main activity of the institution (e.g. Music, Dance and/or Drama).

4. पिछले तीन वर्षों के दौरान इस अकादेमी से प्राप्त अनुदानों का ब्यौरा और किन प्रयोजनों के लिए अनुदान स्वीकृत किए गए थे।
 4. Details of grants, if any received from this Akademi during the last three years and the purpose for which these were sanctioned.

वर्ष Year	अनुदान की राशि Amount of the grant	प्रयोजन Purpose	परीक्षित लेखा विवरण का ब्यौरा Statement of Audited Accounts
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____

5. पिछले तीन वर्षों के दौरान किसी अन्य स्रोत से प्राप्त अनुदानों का ब्यौरा और किन प्रयोजनों के लिए अनुदान स्वीकृत किए गए।
 5. Details of grants received from any other source during the last three years and the purposes for which these were sanctioned.

स्रोत Source	वर्ष Year	अनुदान की राशि Amount of the grant	प्रयोजन Purpose
-----------------	--------------	---------------------------------------	--------------------

6. परियोजनाएं अर्थात् अनुसंधान, सर्वेक्षण, प्रस्तुतियाँ और प्रशिक्षण जिनके लिए सहायता मांगी गयी है :
 6. Project(s) e.g. Research, Survey, Productions and Training for which assistance has been sought

- (क) परियोजना (परियोजनाओं) का ब्यौरा जैसे कि स्वरूप, कार्यक्षेत्र, अवधि, अपेक्षित उपकरण और परियोजना के निष्पादन के लिए उपलब्ध कार्मिक :
 (a) Details of the project(s), such as nature, scope, duration, equipment required and the personnel available for the execution of the project

- (ख) प्रशिक्षण/परियोजनाओं के मामले में निम्नलिखित ब्यौरे दिए जाएं :
 (b) In case of training/projects following details may be furnished

- | | |
|--|---|
| (i) संगीत, नृत्य या नाटक के पाठ्यक्रमों में प्रशिक्षण | : |
| (i) Training of courses in Music, Dance or Drama | |
| (ii) शिक्षण कर्मचारी, उनके वेतनमान और अर्हताएं | : |
| (ii) Teaching staff, their pay-scales and qualifications | |
| (iii) प्रशिक्षार्थियों की संख्या | : |
| (iii) The number of trainees | |
-
- | | |
|--|---|
| 7. (क) संस्था का कुल बजट अनुमान | : |
| 7. (a) Total Budget Estimate of the Institution | |
| (ख) परियोजना विशेष के संबंध में कुल अनुमानित लागत | : |
| (b) Total estimated cost involved in respect of the particular project | |
| (ग) परियोजना विशेष के लिए अकादेमी से अपेक्षित अनुदान राशि | : |
| (c) Amount of the grant sought for from the Akademi for the particular project | |
| (घ) संस्था के गत वार्षिक आय-व्यय का पूर्ण ब्यौरा | : |
| (d) Annual Turnover of the institution (Previous Year) | |
-
- | | |
|---|---|
| 8. पिछली बार अकादेमी द्वारा दिए गए अनुदान के संबंध में लेखा-परीक्षित लेखा विवरण और उपयोग प्रमाण-पत्र प्रस्तुत किया गया है या नहीं। | : |
| 8. Whether or not audited statement of accounts and the Utilization Certificate in respect of the grant released by the Akademi on the last occasion have been submitted. | |

टिप्पणी : 1

आवेदन-पत्र राज्य अकादेमी के जरिए या जहां कोई राज्य अकादेमी विद्यमान न हो, वहां राज्य सरकार के जरिए भेजा जाए। लेकिन, आवेदन-पत्र की अग्रिम प्रति राज्य अकादेमी को सीधे भेजी जा सकती है। संस्था अकादेमी से वित्तीय सहायता पाने के लिए संस्था विशेष की पात्रता आंकने में अकादेमी की सुगमता के लिये कोई अन्य सूचना अलग शीट पर दे सकती है।

Note : 1

The application should be sent through the State Academy or the State Government where no State Academy exists. An advance copy of the application may, however, be sent to the State Academy direct. The institution may give on separate sheet(s) any other information likely to be of interest to the Akademi in assessing the eligibility of the institution to financial assistance from the Akademi.

टिप्पणी : 2

आवेदन-पत्र के साथ निम्नलिखित दस्तावेज अवश्य संलग्न किए जाएं :

Note : 2

The following papers must accompany the application.

- | |
|--|
| (क) लेखाओं के लेखा-परीक्षित विवरण की प्रति |
| (a) Copy of the Audited Statement of Accounts |
| (i) आय और व्यय का विवरण |
| (i) Statement of Income and Expenditure |
| (ii) प्राप्ति एवं भुगतानों का विवरण तथा |
| (ii) Statement of Receipts and Payments & |
| (iii) जिस वर्ष के अनुदान के लिए आवेदन किया गया है, उससे पूर्व वर्ष का तुलनपत्र, जिसमें परिसम्पत्तियों और देयताओं का उल्लेख हो। |
| (iii) Balance sheet showing Assets and Liabilities for the year previous to the year to which the application relates. |

- (ख) लेखाओं के लेखा-परीक्षित विवरण और पिछले अवसर पर संगीत नाटक अकादेमी से प्राप्त अनुदान, यदि कोई हो, के संबंध में उपयोग प्रमाणपत्र, यदि ये दस्तावेज पहले से न भेजे गए हों।
- (b) Audited Statement of accounts and the Utilization Certificate in respect of the grant, if any received from Sangeet Natak Akademi on the last occasion, if these documents have not already been sent.
- (ग) पिछले एक वर्ष के दौरान कार्यकलापों की रिपोर्ट
- (c) Report of activities during the last one year.
- (घ) नई प्रस्तुति के मामले में निदेशक का नाम, प्रस्तुति की लागत के विस्तृत अनुमान, निदेशक की टिप्पणी या इस प्रस्तुति की विशिष्टता का विस्तृत विवरण देते हुए एक टिप्पणी और स्क्रिप्ट आदि की अंग्रेजी में रूपरेखा प्रस्तुत की जानी चाहिए।
- (d) In the case of new production name of the Director, detailed estimates of the cost of Production, Director's note or a note giving detailed idea of the significance of this Production and outline in English of the script etc. should be submitted.

संगठन के सचिव/सभापति या अध्यक्ष द्वारा की जाने वाली घोषणा

DECLARATION TO BE MADE BY THE SECRETARY/PRESIDENT OR THE CHAIRMAN OF THE ORGANIZATION.

मैं यह घोषणा करता हूँ कि आवेदन-पत्र में की गयी घोषणाएं मेरी सर्वोत्तम जानकारी के अनुसार सत्य हैं और हम संगीत नाटक अकादेमी द्वारा निर्धारित नियमों और शर्तों का पालन करेंगे। हमने किसी अन्य स्रोत से इन परियोजनाओं के लिए किसी अनुदान के लिए आवेदन नहीं किया है।

I hereby declare that the statements made in this application are true to the best of my knowledge and that we will abide by the rules and conditions laid down by the Sangeet Natak Akademi. We have not applied for any grant for these Projects from any other source.

तारीख :

Date :

हस्ताक्षर

Signature

स्थान :

Station :

सचिव/सभापति/अध्यक्ष

संस्था की मोहर

Secretary/President/Chairman

Seal of the Institution

संगीत के लिए अपेक्षित अनुपूरक सूचना
SUPPLEMENTARY INFORMATION REQUIRED FOR MUSIC

प्रशिक्षण/शिक्षण
Training/Teaching

1. सिखाए गए पाठ्यक्रमों का ब्यौरा
1. Details of the courses taught

पाठ्यक्रमों की अवधि

Duration of courses

हिन्दुस्तानी शास्त्रीय/सुगम संगीत आदि

Hindustani Classical/light music etc.

कर्नाटक शास्त्रीय/सुगम संगीत आदि

Karnatak Classical/light music etc.

वाद्यसंगीत : प्राथमिकता के क्रम से वाद्ययंत्रों के नाम बताएं।

Instrumental : give names of instruments
in order of priority.

2. क्या आपने कोई पाठ्य-विवरण अपनाया है, क्या आप परीक्षाएं आयोजित करते हैं और डिग्री/डिप्लोमा प्रमाणपत्र देते हैं, यदि ऐसा है, तो क्या वह आपका है या किसी अन्य निकाय का है ?
2. Do you follow a syllabus : Hold examinations & award degrees/diplomas certificates etc. If so, your own or that of another body ?
3. क्या आपकी संस्था और आपकी संस्था द्वारा दिए जाने वाली डिग्री, डिप्लोमा प्रमाणपत्र किसी संस्था/विश्वविद्यालय/सरकार से सम्बद्ध/मान्यता प्राप्त हैं ?
3. Is your institution and the Awards (degrees, diplomas Certificates) affiliated to/recognised by any institution/University/Government ?
4. प्रशिक्षण कक्षाओं के कार्य घंटे
4. Working hours of training classes.
5. सप्ताह में कितनी कक्षाएं होती हैं ?
5. Number of times classes are held in a week.

तालिका (क)
Table - 'A'

छात्रों की संख्या
No. of Students

	प्रथम वर्ष Ist year	द्वितीय वर्ष IInd year	तृतीय वर्ष IIIrd year	चतुर्थ वर्ष IVth year	पंच वर्ष Vth year	स्नातकोत्तर Post graduate
शास्त्रीय संगीत Classical Vocal						
सुगम संगीत Light-Vocal						
सितार Sitar						
तबला Tabla						
वीणा Veena						
मृदंगम् Mridangam						
गिटार Guitar						
वायलिन Violin						

जोड़
Total

कृपया हर कक्षा में औसत आयु बताएं
Please indicate average age in each class

तालिका (ख)
Table - 'B'

उपलब्ध कर्मचारी तथा उनकी अर्हताएं
STAFF AVAILABLE WITH QUALIFICATIONS

नाम Name	अर्हताएं/अनुभव Qualifications/ Experience	वर्तमान पद Present Post	इस समय आहरित वेतन Salary Now Drawn	प्रस्तावित वेतन Proposed Salary
-------------	---	-------------------------------	---	--

1.

2.

3.

4.

जोड़ रु.

Total Rs.

तालिका (ग)
Table - 'C'

उपकरण/वाद्ययंत्र
EQUIPMENT / INSTRUMENTS

वाद्ययंत्र का नाम Name of instrument	इस समय स्टॉक में उपलब्ध वाद्ययंत्र/उपकरण Now in stock	अपेक्षित संख्या Number required	मूल्य Cost
तानपुरा Tanpura			
सितार Sitar			
तबला Tabla			
बाँसुरी Flute			
हारमोनियम Harmonium			
वीणा Veena			
मृदंगम् Mridangam			
वायलिन Violin			
उपकरण Equipment			
जोड़ Total			

यदि पर्याप्त जगह न हो, तो अतिरिक्त शीट लगाएं
(If the space is not sufficient please attach additional sheets)

नृत्य प्रशिक्षण के लिए अपेक्षित अतिरिक्त सूचना
ADDITIONAL INFORMATION REQUIRED FOR DANCE TRAINING

1. सिखाए गए नृत्यों की शैलियां कौन-कौन सी हैं ?
1. What are styles of dance taught.
2. पाठ्य-विवरण/पाठ्यक्रमों की अवधि का ब्यौरा दें ?
2. Give details of syllabus/courses and duration of courses.
3. परीक्षा प्रणाली किस प्रकार की है ? क्या आपके प्रमाणपत्र/
डिप्लोमा/डिग्री अन्य संस्थाओं/विश्वविद्यालयों द्वारा मान्यता प्राप्त
हैं ? यदि हां, तो ब्यौरा दें।
3. What is the system of examination. Are your Certificate/
Diplomas/Degrees recognised by other institutions/
Universities ? If so, give details.
4. चालू वर्ष में और पिछले दो वर्षों में प्रत्येक कक्षा
में छात्रों की संख्या बताएं।
4. Give strength (number) of students in each class for
current year and for last two years.
5. प्रत्येक शिक्षक का नाम, पदनाम, अर्हताएं,
वेतनमान और वर्तमान वेतन बताएं।
5. Give name, designation, qualifications, scale of pay and
present salary of each number of teaching staff.
6. प्रशिक्षण पाठ्यक्रमों के कार्य घंटे।
6. Working hours of training classes.
7. एक सप्ताह में आयोजित कक्षाओं की संख्या।
7. Number of times classes are held in a week.

प्रश्नावली प्रोफार्मा : नाटकों की प्रस्तुति के संबंध में
वित्तीय सहायता के लिए आवेदन करने वाला रंगमंच पुतुल संगठन
PROFORMA QUESTIONNAIRE : THEATRE PUPPETRY ORGANISATION
APPLYING FOR SUBSIDY FOR PRODUCTION OF PLAYS

1. प्रस्तुति का स्वरूप (सीधा आधुनिक नाटक, पुतुल नाटक, संगीत, ओपेरा, लोक नाटक और अन्य) :
1. Nature of production : (straight modern play, Puppet play, musical, opera, folk plays and others)

2. नाटक का नाम :
2. Name of the Play
(i) लेखक और निर्देशक का नाम
(i) Author's and Director's Name
(अ) लेखक
(a) Author

(ब) निर्देशक
(b) Director

3. कृति की मूल भाषा बताएं कि कृति मूल है/अनुवाद/रूपान्तर/पारंपरिक है। :
3. Original language of work indicate whether work is original/translation/adaptation/traditional.

4. बताएं कि कृति की प्रस्तुति की गई है या नहीं। :
4. Indicate, if work has been produced.

5. पिछले 5 वर्षों के दौरान की गई नई प्रस्तुतियों की औसत संख्या। :
5. Average number of new productions undertaken during last 5 years.

6. पिछले 5 वर्षों के दौरान प्रस्तुत किए गए प्रत्येक नाटक के प्रदर्शनों की संख्या। :
6. Number of shows of each play presented during last 5 years.

7. प्रस्तावित प्रस्तुति (प्रस्तुतियों) की अनुमानित कुल लागत। :
7. Estimated total cost of proposed production(s).
- (1) पूर्वाभ्यास, कलाकार, प्रचार, लेखक, फीस, यात्रा, जलपान, मंच सेट, मेकअप, वेशभूषा, तकनीकी सेवाओं का किराया/उनकी खरीद। :
- (1) Rehearsals artistic personnel, publicity, authors fees, travel, refreshments, stage sets, make up, costume, hire/purchase of technical services.
- (2) हॉल का किराया, विज्ञापन एवं प्रचार, मुद्रण, कोई अन्य विशेष व्यय शीर्ष। :
- (2) Hall rental, advertising & publicity, printing, any other specific expenses head.
8. क्या आपने इसी प्रयोजन के लिए किसी अन्य एजेंसी से आर्थिक सहायता के लिए आवेदन किया है ? यदि हां, तो उस स्रोत का उल्लेख करें और संभावित राशि बताएं। :
8. Have you applied to any other agency for subsidy for the same purpose. If yes, indicate the source and the likely amount.
9. क्या आपका नयी प्रस्तुतियों के साथ यात्रा करने का प्रस्ताव है ? यदि हां तो बताएं कि कब और किन क्षेत्रों में दौरा किया जाना है। :
9. Do you propose to travel with the new productions ? If yes, indicate length of touring season and areas to be visited.
10. रंगपटल पर पुतली रंगमंच समूह/संस्था द्वारा अभिनीत नाटकों की संख्या और समूह में शामिल पुतलियों की संख्या का उल्लेख करें (यदि यह प्रश्न लागू नहीं होता है, तो इसे काट दें)। :
10. If puppet-theatre group/institution indicate the number of plays in the repertoire and number of puppet figures the group has (If not applicable, please delete it).